

# NORDERNEY

Konvektions-Heizung  
Convection Heater  
Radiador de convección  
Radiateur convecteur  
Radiatore a convezione

10032787 10032788 10032789 10032790



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)

**Hinweis:** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

**Note:** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**Nota:** Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

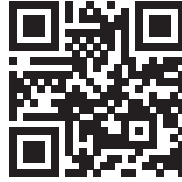
**Remarque :** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

**Avvertencia:** Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Produktdatenblatt	5
Geräteübersicht	7
Displayanzeigen	7
Bedienfeld	8
Montage	8
Inbetriebnahme und Bedienung	10
Reinigung und Pflege	13
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	14
Hinweise zur Entsorgung	16
Hersteller & Importeur (UK)	16

English	17
Español	29
Français	41
Italiano	53

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10032787, 10032788	10032789, 10032790
Stromversorgung	220-240 V~ 50/60 Hz	
Leistung	1000 W	2000 W

## SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette und schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, lassen Sie es von einer ausgebildeten Fachkraft ersetzen.
- Stellen Sie die Heizung nicht direkt unter der Steckdose auf.
- Halten Sie einen Meter Abstand zu brennbaren Materialien wie Möbeln, Vorhängen oder Ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht bedienen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es Fehlfunktionen aufweist oder in irgendeiner Form beschädigt wurde.
- Reparaturen dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften durchgeführt werden.
- Falsch oder eigenständig ausgeführte Reparaturen stellen ein Verletzungsrisiko dar.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen oder Läufern.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten oder heiße Oberflächen verläuft.
- Decken Sie die Heizung nicht ab, um Überhitzen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem externen Timer, einer ferngesteuerten Steckdose oder einem anderen Gerät, das die Heizung automatisch ein- und ausschaltet.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Swimmingpools.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe heißer Oberflächen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine Scheuermittel.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich dafür zugelassen ist.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.



### VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Einige Geräteteile können sehr heiß werden.

Achten Sie darauf, dass Sie oder Ihre Kinder sich nicht daran verbrennen.

# PRODUKTDATENBLATT

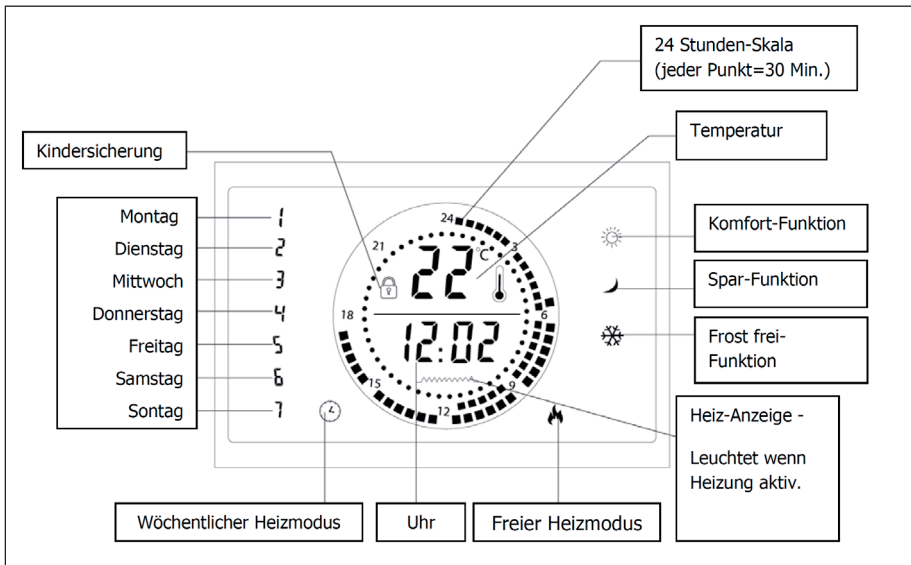
<b>Modellkennung(en)</b>		10032787, 10032788							
<b>Angabe</b>		Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit			
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>					
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	1,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat		k.A.			
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur		k.A.			
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max}$	1,0	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur		k.A.			
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung		k.A.			
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l_{max}}$	k.A.	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>					
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l_{min}}$	k.A.	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle		nein			
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{SB}}$	0,00124	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle		nein			
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat		nein			
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		nein			
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung		nein			
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung		ja			
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>					
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung				nein	
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster				nein	
				Mit Fernbedienungsoption				nein	
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns				nein	
				Mit Betriebszeitbegrenzung				nein	
Mit Schwarzkugelsensor				nein					
<b>Kontaktangaben</b>		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland							

<b>Modellkennung(en)</b>	10032789, 10032790						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit		
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	k.A.		
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	2,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.		
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max}$	2,0	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k.A.		
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	k.A.		
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l,max}$	k.A.	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>			
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l,min}$	k.A.	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
Im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	0,00124	W	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja		
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein		
				Mit Fernbedienungsoption	nein		
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein		
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein		
Mit Schwarzkugelsensor	nein						
<b>Kontaktangaben</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland						








## GERÄTEÜBERSICHT



## DISPLAYANZEIGEN



## BEDIENFELD

	Standby-Taste: Gerät ein-/ausschalten		Temperatur- einstellungen		Wert erhöhen
	Uhrzeit einstellen		Eingabe bestätigen / Menü aufrufen		Wert verringern
	Programmeinstellungen				

## MONTAGE

### Standmontage

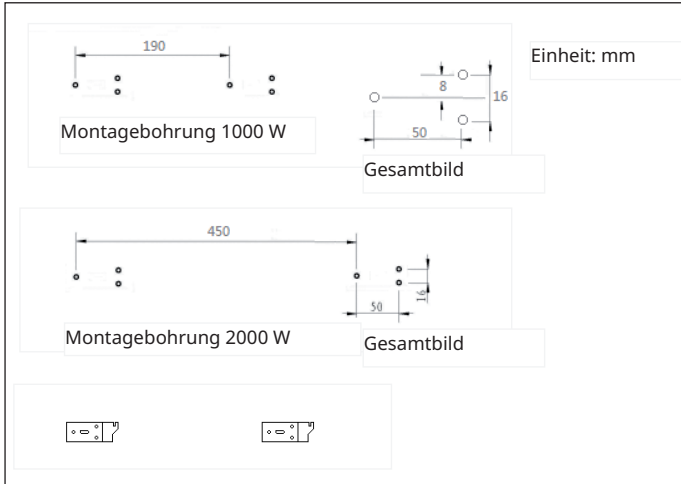
1. Drehen Sie das Gerät auf den Kopf. Setzen Sie es auf einem weichen Tuch oder Teppich ab.
2. Bringen Sie den Fuß an der richtigen Stelle auf der Unterseite des Geräts an (siehe Bild unten). Verwenden Sie dazu die beiliegenden Schrauben. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Schraubenzieher fest.



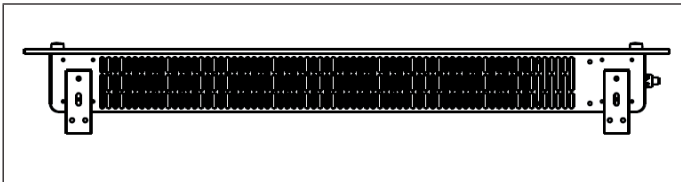


## Wandmontage

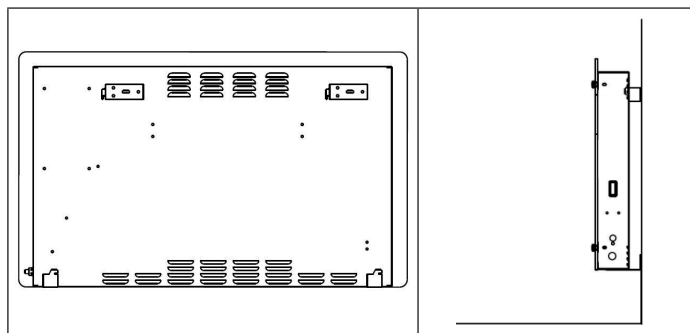
1. Sie benötigen 4 Halterungen, 6 Dübelschrauben und 6 weitere Schrauben aus der Box. Befestigen Sie 2 Halterungen an der Wand. Zeichnen Sie die Bohrungen an (siehe Bild unten).



2. Bringen Sie auf der Unterseite des Geräts 2 Halterungen an.



3. Halten Sie das Gerät seitlich. Sehen Sie auf die Position der Bohrungen auf der Gehäuse-Rückseite. Setzen Sie das Gerät auf die Halterungen.



## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

### Ein-/Ausschalten

Drücken Sie die Standby-Taste, um den Standby-Modus zu verlassen. Die LCD-Anzeige (2) zeigt die aktuelle Raumtemperatur und die Uhrzeit (Voreinstellung 00:00) an. Durch erneutes Drücken dieser Taste wechselt das Gerät zurück in den Standby-Modus.

**Hinweis:** Wenn Sie den Netzstecker ziehen, wird nur die Timer-Einstellung gelöscht. Alle anderen Funktionseinstellungen bleiben erhalten.

### Betriebsmodus wählen






Die Heizung verfügt über zwei verschiedene Heizmodi:

- Freier Heizmodus 
- Programmierter wöchentlicher Heizmodus 

Drücken Sie „PROG“ und wählen Sie mit den Pfeiltasten den gewünschten Modus. Das entsprechende Symbol blinkt auf der Anzeige. Bestätigen Sie die Wahl mit „OK“.

## Freier Heizmodus

Dieser Modus umfasst mehrere Heizfunktionen:

Komfort		<p>Mit der Komfort-Funktion wird der Raum auf eine gewünschte Temperatur aufgeheizt. Zum Aktivieren drücken Sie die Pfeiltasten, bis das Symbol  angezeigt wird. Die voreingestellte Temperatur beträgt 35 °C. Drücken Sie zum Einstellen die Taste .</p>
Spar		<p>Mit der Spar-Funktion wird die eingestellte Temperatur gehalten. Ist die eingestellte Temperatur die Umgebungstemperatur, wechselt das Gerät automatisch von Komfort zu Spar. Ist die Umgebungstemperatur 5 °C niedriger als die eingestellte Temperatur, wechselt das Gerät automatisch zurück zu Komfort.</p>
Frostfrei		<p>Die Frost frei-Funktion ist dafür geeignet, eine Mindesttemperatur vom 5 °C zu halten (diese Temperatur ist nicht einstellbar). Dies ist die voreingestellte Funktion im freien Heizmodus. Die Funktion wird nach dem Aktivieren des freien Heizmodus gestartet.</p>

**Hinweis:** Wenn die Umgebungstemperatur der eingestellten Temperatur einspricht, kann man mit den Pfeiltasten von Spar zu Frostfrei wechseln.

## Programmierter wöchentlicher Heizmodus

1. Um in den Wochenheizmodus zu gelangen, drücken Sie „PROG“ und bewegen Sie den Cursor über das Uhrensymbol unten links auf dem Display und drücken Sie „OK“.
2. Nun blinkt der Cursor über die Wochentage (linke Seite des Menüs).
3. Verwenden Sie die Pfeiltasten HOCH/RUNTER, um Ihren Tag für die Programme 1 bis 7 auszuwählen.
4. Drücken Sie die PROG-Taste, um den Tag zu bestätigen.
5. Verwenden Sie die OK-Pfeile, um die Heizfunktion zwischen Comfort (Komfort), Economy (Strommsparen) und Frost-free (Frostfrei) auszuwählen. Sie sehen den Cursor auf der rechten Seite des Menü-Scroll zwischen den Modi.
6. Damit haben Sie den ersten 30-Minuten-Zyklus gewählt. Der Cursor bewegt sich zum nächsten 30-Minuten Zyklus.
7. Drücken Sie die Pfeiltasten HOCH/RUNTER, um die Uhrzeit auszuwählen.
8. Programmieren Sie jeden Wochentag separat nach den obigen Schritten.

## 24-Stunden-Skala

<b>24-Stunden-Skala:</b> Jedes Viereck entspricht 30 Minuten.			Vierecke innen und außen zeigen die Komfort-Funktion.
			Vierecke innen zeigen die Frostfrei-Funktion.
			Vierecke außen zeigen die Spar- Funktion.

Das Beispielbild zeigt folgende Einstellungen:

	0 - 6 Uhr: Frost frei-Funktion 6 - 12 Uhr: Komfort-Funktion 12 - 18 Uhr: Spar-Funktion  <b>Hinweis:</b>  1. Die Funktion können nicht gleichzeitig eingestellt werden. 2. Wenn Sie den Netzstecker ziehen, wird nur die Timer-Einstellung gelöscht. Alle anderen Funktionseinstellungen bleiben erhalten.
--	---

## Temperatur einstellen

1. Drücken Sie die Taste . Die Temperaturanzeige beginnt zu blinken.
2. Wählen Sie mit dem Pfeiltasten die gewünschte Temperatur.
3. Drücken Sie zur Bestätigung erneut .

## Verriegelung / Kindersicherung

1. Um die Heizung in den Standby-Modus mit aktivierter Kindersicherung zu schalten, drücken und halten Sie die OK-Taste für 5 Sekunden. Im Display erscheint das Schloss-Symbol.
2. Zum Entsperren halten Sie zuerst „OK“ 5 Sekunden lang gedrückt.

## Uhrzeit einstellen

Drücken Sie zum Stellen der Uhrzeit die TIME-Taste und die Stunden beginnen zu blinken. Stellen Sie mit den Pfeiltasten die Stunden ein und bestätigen dieses mit der Uhr-Taste. Nun blinken die Minuten. Stellen Sie mit den Pfeiltasten die Minuten ein und bestätigen die Eingabe erneut mit der Uhr-Taste.

## Funktion „Offenes Fenster“

1. Die Heizung ist mit moderner energiesparender Technik ausgestattet, wie z. B. der Funktion „Offenes Fenster“.
2. Um diese Funktion zu aktivieren, halten Sie die TEMP-Taste 5 Sekunden lang gedrückt. Das Fenster-Modus-Symbol wird im Display angezeigt.
3. Wenn das Fenster-Modus-Symbol angezeigt wird und die Raumtemperatur innerhalb von 20 Minuten um 4 °C sinkt, hört das Gerät auf zu heizen und das Fenster-Modus-Symbol blinkt im Display. Wenn Sie mit dem Heizen fortfahren möchten und die Funktion „Offenes Fenster“ nicht blinkt, drücken Sie die TEMP-Taste und halten Sie diese 5 Sekunden lang gedrückt.
4. Um die Funktion zu deaktivieren, drücken und halten Sie die TEMP-Taste erneut 5 Sekunden lang gedrückt, dann verschwindet das Fenster-Modus-Symbol.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE


---

**Hinweis:** Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie reinigen.

- Benutzen Sie zur Reinigung der Lüftungsschlitze und Gitter einen Staubsauger.
- Entfernen Sie Staub auf den Außenflächen mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- Besprühen Sie das Gerät nicht mit Flüssigkeiten und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Heizung.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlwitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENTS

---

Safety Instructions	18
Product Data Sheet	19
Product Description	21
Display	21
Control Panel	22
Installation	22
Use and Operation	24
Cleaning and Care	27
Disposal Considerations	28
Manufacturer & Importer (UK)	28

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10032787, 10032788	10032789, 10032790
Power supply	220-240 V~ 50/60 Hz	
Power consumption	1000 W	2000 W

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the voltage indicates on the data plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a qualified engineer in order to avoid a hazard.
- The heater must not be positioned directly under the power socket.
- Keep furniture, curtains and other flammable material at least 1 meter away from the appliance.
- Keep out of reach of children and do not allow them to operate this appliance.
- This appliance is intended for household use only and should not be used for industrial purposes.
- Do not operate this appliance after a malfunction or after being damaged in any way.
- Repairs to electrical appliances should only be performed by a qualified electrician.
- Improper repairs may place user at serious risk.
- Do not run the mains cable under carpets, rugs, etc.
- Do not allow the mains cable to hang over sharp edges or come in contact with hot surfaces.
- In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that switches the heater on automatically, since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
- Never immerse the product in water or any other liquid for any reasons.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not use if you have wet hands.
- Never use the appliance on or near hot surfaces.
- Do not operate with a damaged cord.
- Before cleaning the appliance, make sure it is unplugged from the power and that it is completely cooled.
- Do not clean the appliance with abrasive chemicals.
- Never use accessories that are not recommended or supplied by the manufacturer. It could cause danger to the user or damage to the appliance.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



### CAUTION

Risk of burns! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

## PRODUCT DATA SHEET

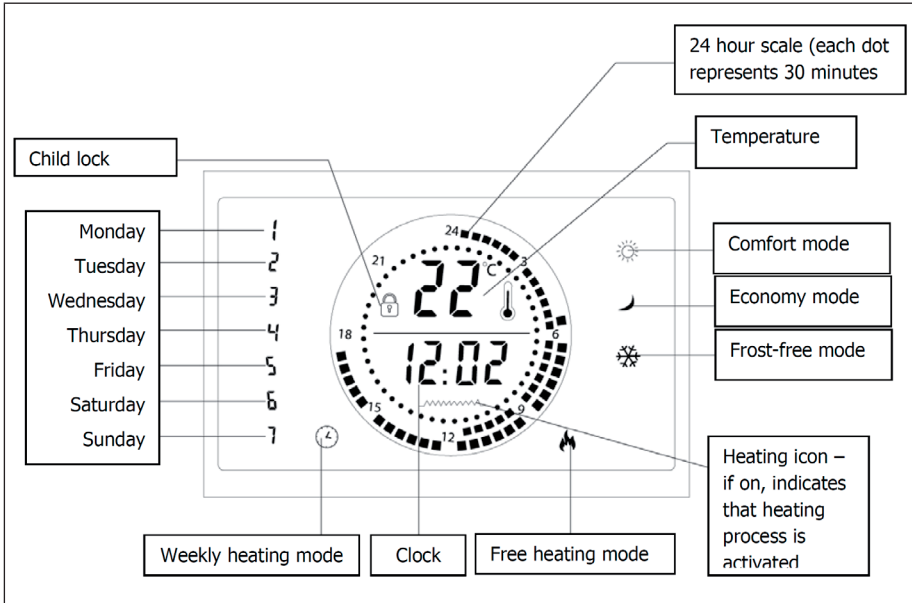
Model identifier(s):	10032787, 10032788					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only		
Nominal heat output	$P_{nom}$	1.0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A	
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1.0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	N/A	
At nominal heat output (fan motor)	$e_{l,max}$	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)		
At minimum heat output (fan motor)	$e_{l,min}$	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	no	
In standby mode	$e_{l,SB}$	0.00124	W	Two or more manual stages, no room temperature control	no	
				with mechanic thermostat room temperature control	no	
				with electronic room temperature control	no	
				electronic room temperature control plus day timer	no	
				electronic room temperature control plus week timer	yes	
				Other control options (multiple selections possible)		
				room temperature control, with presence detection	no	
				room temperature control, with open window detection	no	
				with distance control option	no	
				with adaptive start control	no	
				with working time limitation	no	
				with black bulb sensor	no	
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany					

Model identifier(s):	10032789, 10032790					
Item	Symbol	Value	Unit		Item	Unit
Heat output					Type of heat input, for electric storage local space heaters only	
Nominal heat output	$P_{nom}$	2.0	kW		manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	2.0	kW		manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.0	kW		electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A
Auxiliary electricity consumption					fan assisted heat output	N/A
At nominal heat output (fan motor)	$eI_{max}$	N/A	kW		Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output (fan motor)	$eI_{min}$	N/A	kW		single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	$eI_{SB}$	0.00124	W		Two or more manual stages, no room temperature control	no
					with mechanic thermostat room temperature control	no
					with electronic room temperature control	no
					electronic room temperature control plus day timer	no
					electronic room temperature control plus week timer	yes
					Other control options (multiple selections possible)	
					room temperature control, with presence detection	no
					room temperature control, with open window detection	no
					with distance control option	no
					with adaptive start control	no
					with working time limitation	no
	with black bulb sensor	no				
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany					








## PRODUCT DESCRIPTION



## DISPLAY



## CONTROL PANEL

	Standby key: Switching the appliance on/off		Setting temperature level		Adjusting value up
	Setting the time		Confirming an input / entering menu		Adjusting value down
	Setting the program mode				

## INSTALLATION

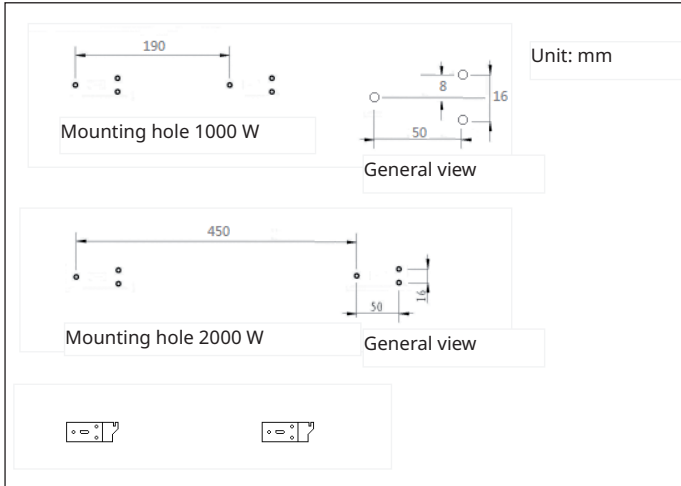
### Free-standing installation

1. Put the product upside down on a soft cotton cloth or carpet.
2. Mount the stand in the corresponding location of the lower part of the product as shown above, and then fix the randomly supplied screw at the bottom of the product with a screwdriver and tighten the screw.

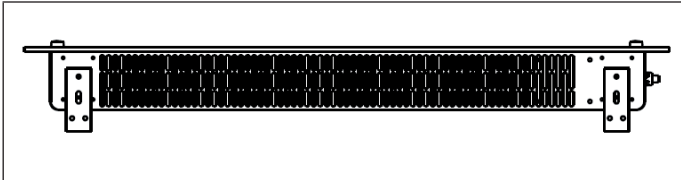


**Wall mount**

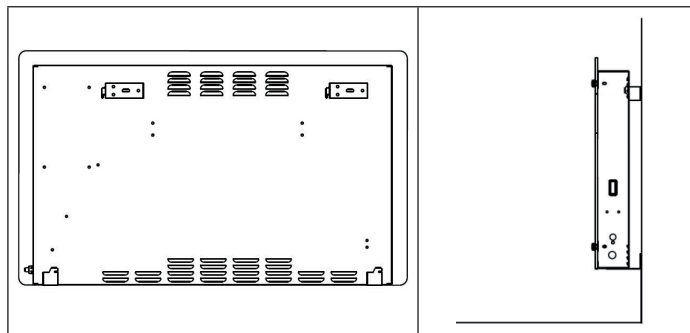
1. Take out 4 brackets, 6 expansion screws and 6 screws out from the box, and fix 2 brackets onto the wall according to the distances between holes of the bracket, as depicted in the picture below.



2. Fix 2 brackets onto the bottom of product, as depicted in the picture below.



3. Hold the side of the product, look at the position of the wall hole of the rear cover, and slide the wall to the top of the slot, that is, the installation of the wall is completed, as depicted in the picture below.



## USE AND OPERATION

### Switching the appliance on/off

Press the Standby key to exit the standby mode, the LCD display (2) shows current ambient temperature and set time (default 00:00). Press the standby key again to activate the standby mode.

**Note:** When pull out the plug, deletes the timer setting only and other function settings remain unchanged.

### Choosing operation mode

This heater provides two different operation modes:






- Free heating mode 
- Programmed weekly heating mode 

Press the "PROG" key and use up and down key to select the desired mode. Icon of the selected mode starts to flash on the LCD display (2). Confirm the selection with "OK" key.



## Free heating mode

Free heating mode provides three additional heating functions:





Comfort		Comfortable function is intended to heat the room to the set temperature. To activate or deactivate Comfortable function, press the up or down key, if activated icon  appears on the LCD display. Default heating temperature is set to 35 °C, to adjust use the key  to set temperature.
Economy		Economy function is intended to maintain the set temperature. When the ambient temperature is equal to the set temperature, heater automatically switches from Comfortable to Economy mode. When the ambient temperature is 5 °C lower than the set temperature, heater automatically switches from Economy to Comfortable mode.
Frost-free		Frost-free function is intended to keep the minimum temperature of 5 °C inside the room (this temperature cannot be adjusted). This function is set as a default function for free heating mode. It activated automatically after entering the free heating mode.

**Note:** When the ambient temperature is equal to the set temperature use the up and down keys to toggle between Economy and Frost-free function.


## Programmed weekly heating mode

1. To enter the weekly heating mode press PROG and move the cursor over the clock icon at the bottom left hand side of the LCD screen and press OK.
2. Now the cursor is flashing over the days of the week (left side of menu).
3. Use the UP and DOWN arrows to choose your day to program 1 to 7.
4. Press the PROG key to confirm the day.
5. Use the OK arrows to select the heating function between Comfort, Economy and Frost-free. You will see the cursor on the right side of the menu scroll between the modes.
6. That is the first 30 minute period selected and it moves on to the next 30 minute period.
7. Press the UP and DOWN arrow to choose the time.
8. Program each day of the week separately following the steps above.

## 24-hour scale

<b>24-hour scale:</b> Each square represents 30 minutes			Squares on the outside and inside of the scale indicate Comfortable function.
			Squares on the inside of the scale indicate Frost-free function.
			Squares on the outside of the scale indicate Economy function.

The drawing illustrates the following setting:

	<p>0 - 6 am: Frost-free function          6 - 12 pm: Comfortable function          12 - 18 pm: Economy function.</p> <p><b>Note:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The functions can't be set simultaneously.</li> <li>2. When pull out the plug, deletes the time setting only and other function settings remain unchanged.</li> </ol>
--	--

### Setting temperature

1. To adjust the temperature press the **TEMP** key. The temperature starts to flash on the LCD display.
2. Use up and down keys to select the desired temperature.
3. Press the **TEMP** key again to confirm.

### Child lock function

1. To set the heater to a standby mode and apply the child lock function, simply hold the OK key and wait for 5 seconds. You will see the padlock image lock on the LCD screen.
2. To unlock, press the OK key for 5 seconds.

### Setting time

To set the time press the TIME key, when the hour digits "12" starts to blink, use up and down keys to set the hour and confirm by pressing TIME key. Now minute digits "00" to blink, use up and down keys to set the minute and confirm the minute by pressing TIME key again.

### Open window function

1. The heater is fitted with state of the art energy saving technology such as the open window function.
2. To activate this function, press and hold the TEMP button for 5 seconds. The window icon appears on the LCD screen.
3. When the open window icon appears, the heater will stop heating and window icon flashes, as long as the room temperature drops by 4 °C in 20 minutes. If want to heating and the open window function does not flash, please press and hold the TEMP button for 5 seconds.
4. To deactivate the function, press and hold the TEMP key for 5 seconds again, then the window icon will disappear.

---

## CLEANING AND CARE

---

**Note:** Turn off the unit and unplug it from the power outlet. Wait until the unit has completely cooled down before cleaning it.

- Use a vacuum cleaner to clean the ventilation slots and grilles.
- Remove dust on the outside surfaces with a damp (not wet) cloth.
- Do not use strong cleaning agents or abrasives.
- Do not spray the device with liquids or immerse it in water or other liquids.
- Never open the heater housing.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Ltd

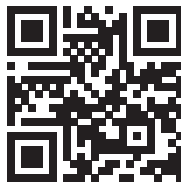
PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad	30
Ficha técnica del producto	31
Vista general del aparato	33
Pantalla de visualización	33
Panel de control	34
Montaje	34
Puesta en funcionamiento y manejo	36
Limpieza y cuidado	39
Indicaciones sobre la retirada del aparato	40
Fabricante e importador (Reino Unido)	40

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10032787, 10032788	10032789, 10032790
Alimentación	220-240 V~ 50/60 Hz	
Potencia	1000 W	2000 W

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de su utilización, compruebe la tensión indicada en la placa técnica del aparato y conéctelo solamente a tomas de corriente con la misma tensión.
- Si el cable de alimentación está dañado, contacte con un técnico cualificado para su sustitución.
- No coloque el calefactor justo bajo la toma de corriente.
- Mantenga un metro de distancia con materiales inflamables como muebles, cortinas o similares.
- Utilice el aparato exclusivamente fuera del alcance de los niños. Los niños solo podrán utilizar el aparato bajo supervisión.
- Este aparato no es indicado para uso comercial, sino para uso doméstico o entornos similares.
- No utilice el aparato si presenta fallos en el funcionamiento o si ha sufrido cualquier tipo de daño.
- Las reparaciones deberán ser realizadas unicamente por personal formado.
- Las reparaciones erróneas o por cuenta propia suponen un riesgo de lesiones.
- No pase el cable de alimentación por debajo de alfombras o felpudos.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no pase por bordes afilados o superficies calientes.
- No cubra el aparato de calefacción para evitar sobrecalentamientos.
- No utilice el aparato con un temporizador externo, una toma de corriente con control remoto u otro aparato que encienda y apague automáticamente la calefacción.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No utilice el aparato con las manos mojadas.
- No utilice el aparato encima o cerca de superficies calientes.
- No utilice el aparato con un cable de alimentación dañado.
- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe totalmente antes de limpiarlo.
- No utilice productos abrasivos para la limpieza.
- Utilice solamente accesorios que hayan sido expresamente autorizados por el fabricante.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- No permita que niños jueguen con el aparato.



### ATENCIÓN

¡Peligro de quemaduras! Algunos componentes del aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Asegúrese de que ni usted ni los niños se quemen.

## FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

<b>Denominación del modelo</b>		10032787, 10032788							
<b>Datos</b>		<b>Símbolo</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidad</b>	<b>Datos</b>	<b>Unidad</b>			
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Solo en calefactores eléctricos para habitaciones individuales: tipo de regulación del suministro de calor</b>					
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	1,0	kW	Regulación manual del suministro calorífico con termostato integrado	N/A				
Potencia calorífica mínima (Valor orientativo)	$P_{min.}$	1,0	kW	Regulación manual del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente y/o exterior	N/A				
Potencia calorífica continuada máxima	$P_{m\acute{a}x}$	1,0	kW	Regulación electrónica del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente y/o exterior	N/A				
<b>Consumo de corriente auxiliar</b>				Emisión de calor con soporte de ventilador		N/A			
Con potencia calorífica nominal (motor del ventilador)	$e_{m\acute{a}x}$	N/A	kW	<b>Tipo de potencia calorífica/controles de temperatura ambiente</b>					
Con potencia calorífica mínima (motor del ventilador)	$e_{min}$	N/A	kW	Potencia calorífica de nivel único, sin control de temperatura ambiente	no				
En modo de espera	$e_{SB}$	0,00124	W	Dos o más niveles ajustables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no				
				Controles de temperatura ambiente con termostato mecánico		no			
				Con control de temperatura ambiente electrónico		no			
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de las horas del día		no			
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de los días de la semana		sí			
				<b>Otras opciones de regulación</b>					
				Controles de temperatura ambiente con detección de presencia		no			
				Controles de temperatura ambiente con detección de ventana abierta		no			
				Con opción de mando a distancia		no			
				Con regulación adaptativa del inicio de la calefacción		no			
				Con limitación de tiempo de funcionamiento		no			
Con sensor de bola negra		no							
<b>Datos de contacto</b>		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.							

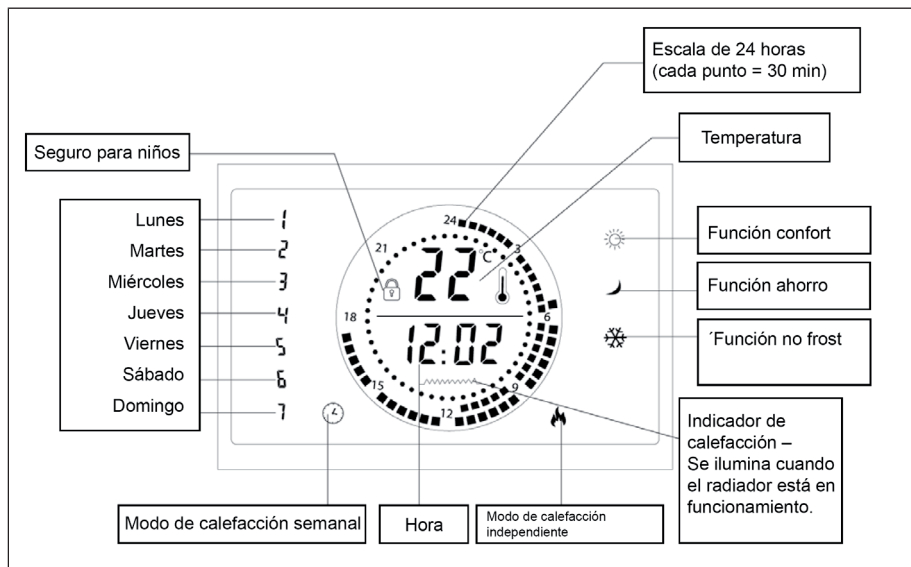
<b>Denominación del modelo</b>		10032789, 10032790							
Datos	Símbolo	Valor	Unidad		Datos	Unidad			
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Solo en calefactores eléctricos para habitaciones individuales: tipo de regulación del suministro de calor</b>					
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	2,0	kW	Regulación manual del suministro calorífico con termostato integrado		N/A			
Potencia calorífica mínima (valor de referencia)	$P_{min.}$	2,0	kW	Regulación manual del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente y/o exterior		N/A			
Potencia calorífica continuada máxima	$P_{máx}$	2,0	kW	Regulación electrónica del suministro calorífico con reacción de la temperatura ambiente y/o exterior		N/A			
<b>Consumo de corriente auxiliar</b>				Emisión de calor con soporte de ventilador		N/A			
Con potencia calorífica nominal (motor del ventilador)	$eI_{máx}$	N/A	kW	<b>Tipo de potencia calorífica/controles de temperatura ambiente</b>					
Con potencia calorífica mínima (motor del ventilador)	$eI_{min.}$	N/A	kW	Potencia calorífica de nivel único, sin control de temperatura ambiente	no				
En modo de espera	$eI_{SB}$	0,00124	W	Dos o más niveles ajustables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no				
				Controles de temperatura ambiente con termostato mecánico		no			
				Con control de temperatura ambiente electrónico		no			
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de las horas del día		no			
				Con control de temperatura ambiente electrónico y regulación de los días de la semana		sí			
				<b>Otras opciones de regulación</b>					
				Controles de temperatura ambiente con detección de presencia				no	
				Controles de temperatura ambiente con detección de ventana abierta				no	
				Con opción de mando a distancia				no	
				Con regulación adaptativa del inicio de la calefacción				no	
				Con limitación de tiempo de funcionamiento				no	
Con sensor de bola negra				no					
<b>Datos de contacto</b>		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.							










## VISTA GENERAL DEL APARATO



## PANTALLA DE VISUALIZACIÓN



## PANEL DE CONTROL

	Tecla Standby: Encender/apagar el aparato		Ajustes de temperatura		Aumentar el valor
	Ajustar la hora		Confirmar entrada de datos / Llamar a menú		Disminuir valor
	Ajustes de programa				

## MONTAJE

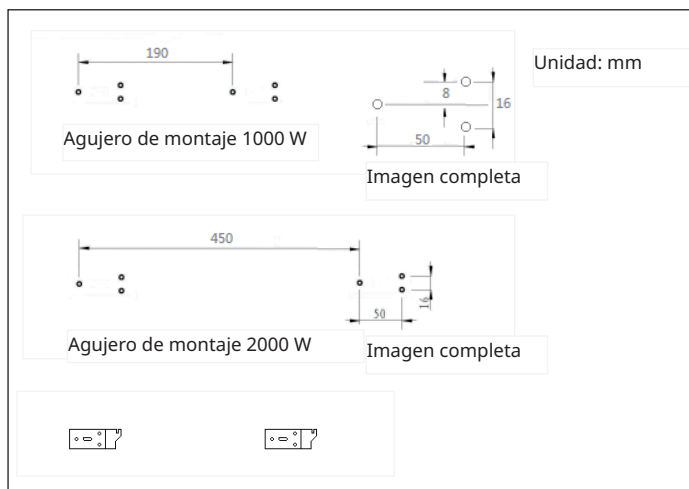
### Montaje del soporte

1. Ponga el aparato boca abajo. Ponga el aparato sobre un trapo suave o alfombra.
2. Ponga la pata en el lugar correcto en el lado inferior del aparato (véase imagen abajo). Use para esto los tornillos incluidos. Apriete los tornillos con un destornillador.

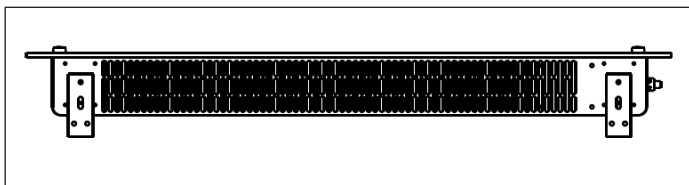


## Montaje en pared

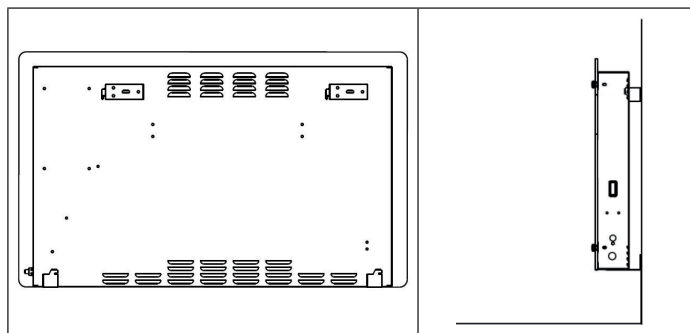
1. Usted necesita 4 soportes, 6 tornillos para espigas y 6 tornillos más de la caja. Fije dos soportes en la pared. Marque los agujeros (véase imagen abajo)



2. Coloque 2 soportes en el lado inferior del aparato.



3. Sujete el aparato en el lateral. Mire la posición de los agujeros en el lado trasero de la carcasa. Coloque el aparato sobre los soportes.



## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y MANEJO



### Encender/apagar

Pulse la tecla Standby para abandonar el modo Standby. El indicador LCD (2) muestra la temperatura de ambiente actual y la hora (preajuste 00:00). Pulsando de nuevo esta tecla, el aparato regresa al modo Standby.

**Nota:** si extrae la clavija de red, se borra solamente el ajuste del temporizador. Todos los demás ajustes de funcionamiento permanecen.

### Seleccionar el modo de servicio






La calefacción dispone de dos modos de calefacción diferentes:

- Modo de calefacción libre 
- Modo de calefacción semanal programado 

Pulse el botón "PROG" y seleccione el modo deseado con los botones de dirección. El símbolo correspondiente parpadea en el indicador. Confirme la selección con "OK".

## Modo de calefacción libre

Este modo incluye varias funciones de calefacción:





<p>Confort</p>		<p>Con la función de confort la habitación se calienta a la temperatura deseada. Para activar pulse los botones de dirección hasta que se visualice el símbolo . La temperatura predeterminada es de 35 °C. Pulse para ajustar la tecla .</p>
<p>Ahorro</p>		<p>Con la función ahorro se mantiene la temperatura deseada. Si la temperatura ajustada es la temperatura ambiente, el aparato cambia de forma automática de confort a ahorro. Si la temperatura ambiente es 5 °C más baja que la temperatura ajustada, el aparato cambia de forma automática otra vez a confort.</p>
<p>Libre de escarcha</p>		<p>La función de libre de escarcha es adecuada para mantener una temperatura mínima de 5 °C (esta temperatura no es ajustable). Esta es la función preajustada en modo de calefacción libre. La función se inicia después de activar el modo de calefacción libre.</p>

**Indicaciones:** si la temperatura ambiente corresponde a la temperatura ajustada, con los botones de dirección se puede cambiar de ahorro a libre de escarcha.


## Modo de calefacción semanal programado

1. Para acceder al modo de calefacción semanal pulse "PROG" y mueva el cursor sobre el símbolo de reloj abajo a la izquierda en la pantalla y pulse "OK".
2. Ahora parpadea el cursor sobre los días de la semana (lado izquierdo del menú).
3. Utilice los botones de dirección ARRIBA/ABAJO para seleccionar su día para los programas 1 hasta 7.
4. Pulse la tecla PROG para confirmar el día.
5. Utilice las flechas de OK para seleccionar la función de calefacción entre Comfort (confort), Economy (ahorro de energía) y Frostfree (libre de escarcha). Usted verá el cursor en el lado derecho del menú entre los modos.
6. Con ello ha seleccionado los primeros ciclos de 30 minutos. El cursor se mueve al siguiente ciclo de 30 minutos.
7. Pulse los botones de dirección ARRIBA/ABAJO para seleccionar el reloj.
8. Programe cada día de la semana por separado siguiendo los pasos de arriba.

## Escala de 24 horas

<b>Escala de 24 horas:</b> Cada cuadrado corresponde a 30 minutos.			Los cuadrados interiores y exteriores muestran la función confort.
			Los cuadrados interiores muestran la función de libre de escarcha.
			Los cuadrados exteriores muestran la función ahorro.

La imagen de ejemplo muestra los siguientes ajustes:

	<p>0 - 6 horas: función libre de escarcha          6 - 12 horas: función de confort          12 - 18 horas: función ahorro</p> <p><b>Nota:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Las funciones no se pueden ajustar al mismo tiempo.</li> <li>2. Si extrae la clavija de red solo se borra el ajuste del temporizador.          Todos los demás ajustes de funciones se mantienen.</li> </ol>
--	---

## Ajustar la temperatura

1. Pulse la tecla **TEMP**. La indicación de temperatura comienza a parpadear.
2. Seleccione la temperatura deseada con los botones de dirección.
3. Pulse de nuevo para confirmar **TEMP**.

## Cierre / seguro para niños

1. Para conmutar la calefacción en el modo Standby con seguro para niños activado, pulse y mantenga la tecla OK durante 5 segundos. En la pantalla aparecerá el símbolo de cerradura.
2. Para desbloquear pulse primero la tecla "OK" durante 5 segundos.

## Ajustar la hora

Para ajustar la hora pulse la tecla TIME y las horas comienzan a parpadear. Ajuste las horas con los botones de dirección y confirme esto con la tecla de reloj.

Ahora parpadean los minutos. Ajuste los minutos con los botones de dirección y confirme la entrada de datos de nuevo con la tecla de reloj.

## Función "ventana abierta"

1. La calefacción está equipada con tecnología moderna de ahorro energético, como p.ej. la función de "ventana abierta".
2. Para activar esta función, mantenga pulsada la tecla TEMP durante 5 segundos. El símbolo de ventana se visualiza en la pantalla.
3. Si se visualiza el símbolo del modo ventana y la temperatura ambiente cae a 4 °C en un periodo de 20 minutos, el aparato termina de calentar y en la pantalla parpadea el símbolo de modo ventana. Si desea continuar con el calentamiento y la función "ventana abierta" no parpadea, pulse la tecla TEMP durante 5 segundos.
4. Para desactivar la función pulse de nuevo la tecla TEMP durante 5 segundos, entonces desaparece el símbolo de modo ventana.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

**Nota:** apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente antes de limpiarlo.

- Para la limpieza de las ranuras de ventilación y rejillas, utilice una aspiradora.
- Retire el polvo de las superficies exteriores con un paño húmedo (no mojado).
- No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido ni lo pulverice con líquidos.
- Nunca abra la carcasa de la calefacción.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

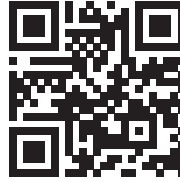
Oxford, OX1 9UW

United Kingdom



**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	42
Fiche de données produit	43
Aperçu de l'appareil	45
Affichage	45
Panneau de commande	46
Montage	46
Mise en marche et utilisation	48
Nettoyage et entretien	51
Informations sur le recyclage	52
Fabricant et importateur (UK)	52

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10032787, 10032788	10032789, 10032790
Alimentation	220-240 V~ 50/60 Hz	
Puissance	1000 W	2000 W

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant toute utilisation, vérifiez la tension sur l'étiquette de l'appareil et connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un spécialiste qualifié.
- Ne placez pas le radiateur directement sous la prise.
- Gardez une distance d'un mètre avec des matériaux inflammables tels que des meubles, des rideaux ou tout autre objet similaire.
- Utilisez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont autorisés à utiliser l'appareil que sous surveillance.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais uniquement à un usage domestique et à des environnements similaires.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dysfonctionnement ou endommagement de quelque façon que ce soit.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés.
- Les réparations effectuées de manière incorrecte ou de manière indépendante représentent un risque de blessure.
- Ne faites pas passer le câble secteur sous une moquette ou un tapis.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne passe pas sur des bords tranchants ou des surfaces chaudes.
- Ne recouvrez pas le radiateur pour éviter toute surchauffe.
- N'utilisez pas l'appareil avec une minuterie externe, une prise télécommandée ou tout autre dispositif permettant d'allumer et d'éteindre automatiquement le radiateur.
- Ne plongez pas non plus l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé.
- Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.
- N'utilisez pas de produits abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez que des accessoires expressément approuvés par le fabricant.
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.



### ATTENTION

Risque de brûlure ! Certaines parties de l'appareil peuvent être très chaudes. Faites attention à ne pas vous brûler vous-même ni vos enfants.

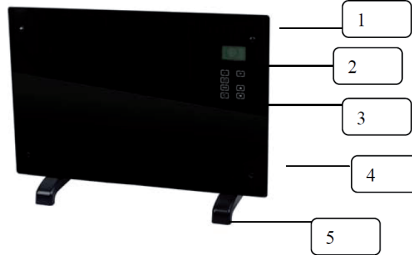
## FICHE DE DONNÉES PRODUIT

<b>Référence du modèle</b>	10032787, 10032788				
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : type de contrôle de l'apport de chaleur</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1,0	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec un thermostat intégré	n.c.
Puissance thermique minimale (valeur de référence)	$P_{min}$	1,0	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	n.c.
Puissance thermique continue maximale	$P_{max}$	1,0	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure	n.c.
<b>Consommation d'énergie auxiliaire</b>				Dissipation thermique avec assistance par ventilateur	
À puissance thermique nominale (moteur ventilateur)				<b>Type de puissance thermique / régulation de la température ambiante</b>	
À puissance thermique minimale (moteur ventilateur)				Puissance thermique à une vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	
En veille				Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	
				Contrôle électronique de la température ambiante	
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage de l'heure de la journée	
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage des jours de la semaine	
				<b>Autres options de réglage</b>	
				Régulation de la température ambiante avec détection de présence	
				Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	
				Avec option télécommande	
				Avec contrôle adaptatif du démarrage du chauffage	
				Avec limite de durée de fonctionnement	
				Avec capteur à boule noire	
				<b>Coordonnées de contact</b>	

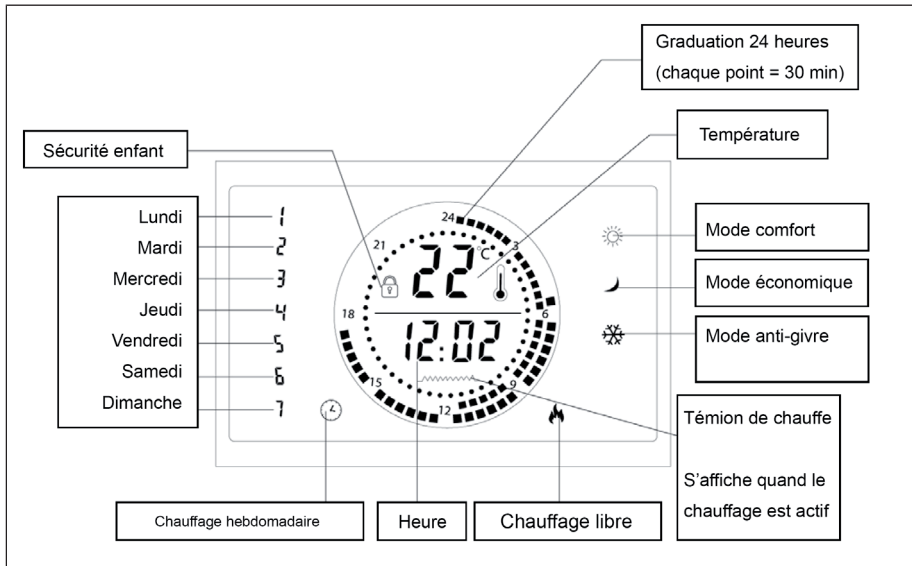
<b>Référence du modèle</b>	10032789, 10032790								
Donnée	Symbole	Valeur	Unité		Donnée	Unité			
<b>Puissance thermique</b>				<b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : type de contrôle de l'apport de chaleur</b>					
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	2,0	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec un thermostat intégré		n.c.			
Puissance thermique minimale (valeur indicative)	$P_{min}$	2,0	kW	Contrôle manuel de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure		n.c.			
Puissance thermique continue maximale	$P_{max}$	2,0	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec retour de la température ambiante et/ou extérieure		n.c.			
<b>Consommation d'énergie auxiliaire</b>				Dissipation thermique avec assistance par ventilateur		n.c.			
À puissance thermique nominale (moteur ventilateur)	$e_{l_{max}}$	n.c.	kW	<b>Type de puissance thermique / régulation de la température ambiante</b>					
À puissance thermique minimale (moteur ventilateur)	$e_{l_{min}}$	n.c.	kW	Puissance thermique à une vitesse, pas de contrôle de la température ambiante		non			
En veille	$e_{l_{sb}}$	0,00124	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante		non			
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique		non			
				Contrôle électronique de la température ambiante		non			
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage de l'heure de la journée		non			
				Contrôle électronique de la température ambiante et réglage des jours de la semaine		oui			
				<b>Autres options de réglage</b>					
				Régulation de la température ambiante avec détection de présence		non			
				Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte		non			
				Avec option télécommande		non			
				Avec contrôle adaptatif du démarrage du chauffage		non			
				Avec limite de durée de fonctionnement		non			
Avec capteur à boule noire		non							
<b>Coordonnées de contact</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne								

## APERÇU DE L'APPAREIL








- 1 Verre décoratif
- 2 Affichage LCD
- 3 Panneau de commande
- 4 Pieds de support



## AFFICHAGE



## PANNEAU DE COMMANDE

	Touche de veille : Allumer / éteindre l'appareil		Réglage de la température		Augmenter la valeur
	Réglage de l'heure		Confirmer la saisie / Accéder au menu		Diminuer la valeur
	Paramètres du pro- gramme				

## MONTAGE

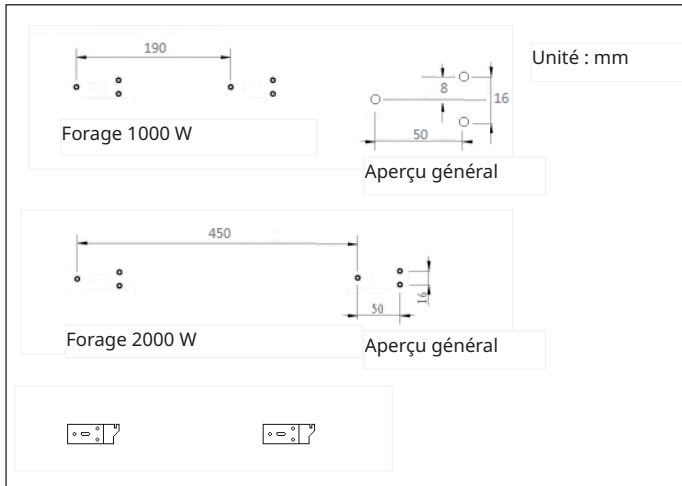
### Montage en position debout

1. Retournez l'appareil. Placez-le sur une serviette douce ou un tapis.
2. Placez les pieds aux endroits prévus sur la face intérieure de l'appareil (voir illustration ci-dessous). Pour ce faire, utilisez les vis fournies. Serrez les vis avec un tournevis.

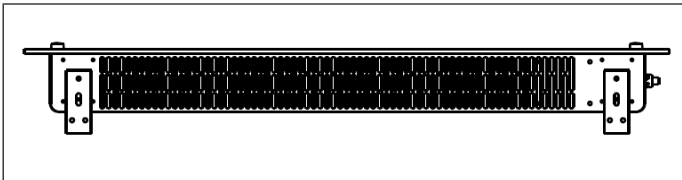


## Montage mural

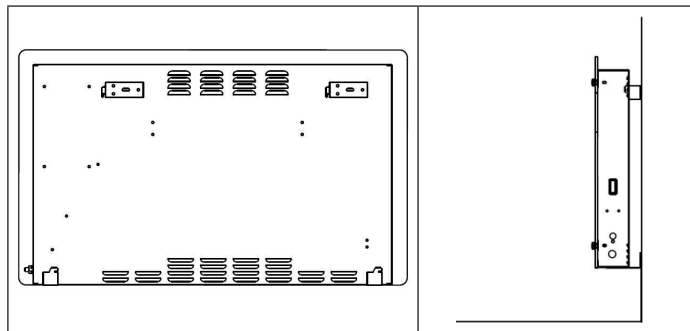
- Vous avez besoin de 4 fixations, 6 vis à cheville et 6 autres vis de la boîte. Fixez 2 fixations au mur. Marquez les points de vissage requis (voir illustration ci-dessous)



- Fixez 2 fixations sur la face intérieure de l'appareil.



3. Placez l'appareil sur le côté. Repérez la position des trous à l'arrière du boîtier. Posez l'appareil sur les fixations.



## MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

### Allumer / éteindre

Appuyez sur la touche de veille pour quitter le mode de veille. L'écran LCD (2) affiche la température ambiante actuelle et l'heure (par défaut 00:00). En appuyant à nouveau sur cette touche, l'appareil passe à nouveau en mode de veille.

**Remarque** : Si vous retirez la fiche secteur, seuls les réglages de la minuterie seront supprimés. Tous les réglages des autres fonctions sont conservés.

### Choisir le mode de fonctionnement

Le radiateur dispose de deux modes de chauffage différents :






- Mode de chauffage libre 
- Mode de chauffage hebdomadaire programmable 

Appuyez sur " PROG " et choisissez le mode souhaité avec les touches fléchées. Le symbole correspondant clignote sur l'écran. Confirmez votre choix avec la touche " OK ".



## Mode de chauffage libre

Ce mode comporte plusieurs fonctions de chauffage :





Confort		Avec la fonction Confort, la pièce est chauffée à la température souhaitée. Pour l'activer, appuyez sur les touches fléchées jusqu'à ce que le symbole  s'affiche. La température par défaut est de 35 °C. Pour régler, appuyez sur la touche  .
Économique		La fonction Économique permet de maintenir la température pré réglée. Si la température pré réglée correspond à la température ambiante, l'appareil passe automatiquement du mode Confort à Économique. Si la température ambiante est inférieure de 5 °C à la température pré réglée, l'appareil repasse automatiquement en mode Confort.
Hors gel		La fonction Hors gel permet de maintenir une température minimale de 5 °C (cette température ne peut être modifiée). Il s'agit de la fonction par défaut dans le mode de chauffage libre. Cette fonction se lance par défaut après l'activation du mode de chauffage libre.

**Remarque :** si la température ambiante correspond à la température pré réglée, il est possible de passer de la fonction Économique à la fonction Hors gel à l'aide des touches fléchées.


## Mode de chauffage hebdomadaire programmable

1. Pour passer en mode de chauffage hebdomadaire, appuyez sur la touche " PROG " et déplacez le curseur sur le symbole de l'heure dans le coin inférieur gauche de l'écran et appuyez sur la touche " OK ".
2. Le curseur glignote au-dessus du jour de la semaine (côté gauche du menu).
3. Utilisez les touches fléchées BAS/HAUT pour choisir le jour pour les programmes 1 à 7.
4. Appuyez sur la touche PROG pour confirmer le jour.
5. Utilisez la flèche OK pour choisir entre les fonctions Confort (confort), Economy (économique) et Frost-free (hors gel). Le curseur apparaît à droite du menu déroulant entre les modes.
6. De cette manière vous avez sélectionné le premier cycle de 30 minutes. Le curseur se déplace ensuite sur le prochain cycle de 30 minutes.
7. Appuyez sur les touches fléchées HAUT/BAS pour sélectionner l'heure.
8. Suivez les étapes ci-dessus pour programmer individuellement chaque jour de la semaine.

## Échelle de 24 heures

Échelle de 24 heures : chaque case correspond à 30 minutes.			Les cases intérieures et extérieures indiquent la fonction Confort.
			Les cases intérieures indiquent la fonction Hors gel.
			Les cases extérieures indiquent la fonction économique.

L'illustration d'exemple indique les réglages suivants :

	<p>0 - 6 heures: fonction Hors gel          6 - 12 heures : fonction Confort          12 - 18 heures: fonction Économique</p> <p><b>Remarque :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il n'est pas possible de régler plusieurs fonctions en même temps.</li> <li>2. Lorsque vous retirez la fiche, seuls les réglages de la minuterie seront supprimés. Tous les réglages des autres fonctions sont conservés.</li> </ol>
--	---

## Réglage de la température

1. Appuyez sur la touche **TEMP**. L'affichage de la température commence à clignoter.
2. Réglez la température souhaitée à l'aide des touches fléchées.
3. Appuyez à nouveau sur **TEMP** pour confirmer.

## Verrouillage / Sécurité enfant

1. Pour faire passer le radiateur en mode veille avec la sécurité enfant activée, maintenez enfoncée la touche OK pendant 5 secondes. Le symbole de verrouillage apparaît à l'écran.
2. Pour déverrouiller, maintenez d'abord la touche " OK " enfoncée pendant 5 secondes.

## Réglage de l'heure

Pour régler l'heure, appuyez sur la touche TIME. L'affichage de l'heure commence à clignoter. Réglez l'heure avec les touches fléchées et confirmez avec la touche d'heure. À présent, l'affichage des minutes clignote. Réglez les minutes avec les touches fléchées et confirmez à nouveau avec la touche d'heure.

## Fonction " Fenêtre ouverte "

1. Le radiateur est équipé d'une technologie moderne permettant des économies d'énergie, comme la fonction " Fenêtre ouverte ".
2. Pour activer cette fonction, maintenez enfoncée la touche TEMP pendant 5 secondes. Le symbole du mode Fenêtre apparaît à l'écran.
3. Lorsque le symbole du mode Fenêtre est affiché à l'écran et que la température ambiante chute de 4 °C en 20 minutes, l'appareil arrête de chauffer et le symbole du mode Fenêtre clignote à l'écran. Si vous souhaitez que le radiateur continue à chauffer et que la fonction " Fenêtre ouverte " ne clignote pas, maintenez la touche TEMP enfoncée pendant 5 secondes.
4. Pour désactiver la fonction, maintenez la touche TEMP enfoncée pendant 5 secondes. Le symbole du mode Fenêtre disparaît.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

**Remarque** : Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise. Attendez que l'appareil refroidisse complètement avant de le nettoyer.

- Utilisez un aspirateur pour nettoyer les fentes d'aération et la grille.
- Enlevez la poussière sur les surfaces extérieures avec un chiffon humide (non mouillé).
- N'utilisez pas de nettoyeurs chimiques ou de produits abrasifs agressifs.
- Ne vaporisez ou n'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'ouvrez jamais le boîtier du radiateur.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande-Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd

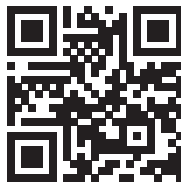
PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

**Gentile cliente,**

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza	54
Scheda informativa del prodotto	55
Descrizione del dispositivo	57
Indicazioni del display	57
Pannello di controllo	58
Montaggio	58
Messa in funzione e utilizzo	60
Pulizia e manutenzione	63
Avviso di smaltimento	64
Produttore e importatore (UK)	64

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10032787, 10032788	10032789, 10032790
Alimentazione	220-240 V~ 50/60 Hz	
Potenza	1000 W	2000 W

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'utilizzo, verificare la tensione sulla targhetta del dispositivo e collegarlo solo a prese con tensione equivalente.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, farlo sostituire da un tecnico qualificato.
- Non posizionare la stufa direttamente sotto a una presa elettrica.
- Tenere almeno un metro di distanza da materiali infiammabili come mobili, tende o similari.
- Utilizzare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. I bambini possono usare il dispositivo solo con la dovuta supervisione.
- Il dispositivo non è adatto a uso commerciale, ma solo domestico e in contesti simili.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta malfunzionamenti o se è stato danneggiato in qualche modo.
- Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- Riparazioni errate o realizzate autonomamente possono rappresentare un rischio di lesione.
- Non far passare il cavo di alimentazione sotto a tappeti o passatoie.
- Assicurarsi che il cavo d'alimentazione non passi su bordi taglienti o superfici bollenti.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire la stufa.
- Non utilizzare il dispositivo con un timer esterno, una presa di corrente con comando a distanza o un altro dispositivo che accende e spegne la stufa automaticamente.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a vasche, docce o piscine.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non utilizzare il dispositivo sopra o vicino a superfici bollenti.
- Non utilizzare il dispositivo con cavo di alimentazione danneggiato.
- Prima della pulizia, staccare la spina e lasciar raffreddare completamente il dispositivo.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia.
- Utilizzare solo accessori espressamente autorizzati dal produttore.
- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e comprendono i rischi associati.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.



### ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Alcuni componenti possono diventare estremamente caldi. Assicurarsi che nessuno si ustioni. Prestare particolare attenzione ai bambini.

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

<b>Contrassegno/i del modello</b>		10032787, 10032788							
Indicazione		Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità			
<b>Potenza termica</b>				<b>Solo per dispositivi elettrici di accumulo di calore per locali singoli: tipo di regolazione dell'afflusso di calore</b>					
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	1,0	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con termostato integrato		n.d.			
Potenza termica minima (valore di riferimento)	$P_{min}$	1,0	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		n.d.			
Potenza termica massima continua	$P_{max}$	1,0	kW	Controllo elettronico dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna		n.d.			
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>				Emissione termica con supporto della ventola		n.d.			
Per la potenza termica nominale (Motore ventola)	$e_{l_{max}}$	n.d.	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>					
Per la potenza termica minima (Motore ventola)	$e_{l_{min}}$	n.d.	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente		no			
In modalità stand-by	$e_{l_{sb}}$	0,00124	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente		no			
				Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no			
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		sì			
				<b>Altre opzioni di controllo</b>					
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		no			
				Con opzione telecomando		no			
				Con controllo di avvio adattabile		no			
Con limitazione del tempo di funzionamento		no							
Con sensore a sfera nera		no							
<b>Contatti</b>		Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania							

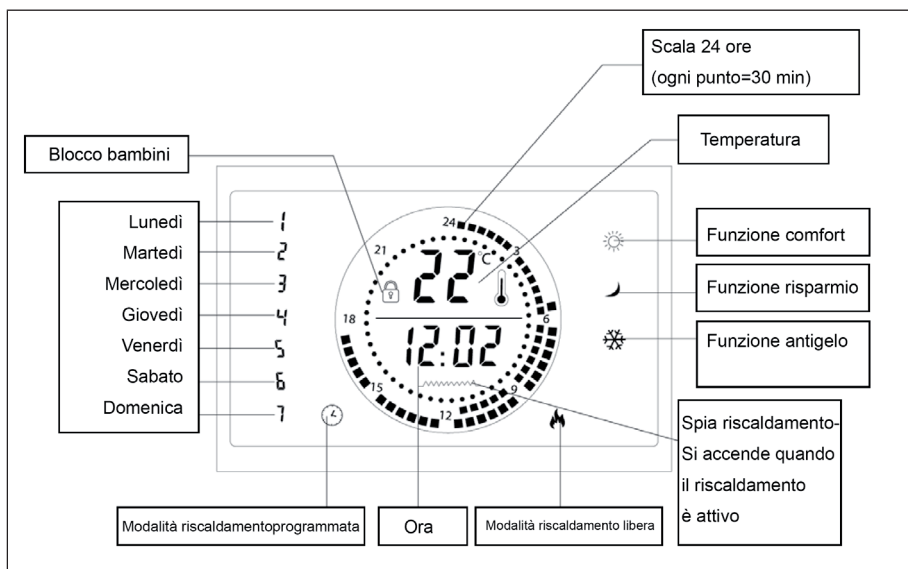
<b>Contrassegno/i del modello</b>	10032789, 10032790						
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità		
<b>Potenza termica</b>			<b>Solo per dispositivi elettrici di accumulo di calore per locali singoli: tipo di regolazione dell'afflusso di calore</b>				
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	2,0	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con termostato integrato	n.d.		
Potenza termica minima (valore indicativo)	$P_{min}$	2,0	kW	Controllo manuale dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	n.d.		
Potenza termica massima continua	$P_{max}$	2,0	kW	Controllo elettronico dell'apporto termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	n.d.		
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>			Emissioni termica con supporto della ventola		n.d.		
Per la potenza termica nominale (Motore ventola)	$e_{l_{max}}$	n.d.	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>			
Per la potenza termica minima (Motore ventola)	$e_{l_{min}}$	n.d.	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no		
In modalità stand-by	$e_{l_{sb}}$	0,00124	W	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no		
			Controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico		no		
			Con controllo elettronico della temperatura ambiente		no		
			Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero		no		
			Con controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale		si		
			<b>Altre opzioni di controllo</b>				
			Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no		
			Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		no		
			Con opzione telecomando		no		
			Con controllo di avvio adattabile		no		
			Con limitazione del tempo di funzionamento		no		
			Con sensore a sfera nera		no		
<b>Contatti</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania						










## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



## INDICAZIONI DEL DISPLAY



## PANNELLO DI CONTROLLO

	Tasto standby: Accendere/spgnere il dispositivo		Impostazioni della temperatura		Aumentare il valore
	Impostare l'ora		Confermare l'inserimento/aprire il menu		Diminuire il valore
	Impostazioni di pro- grammazione				

## MONTAGGIO

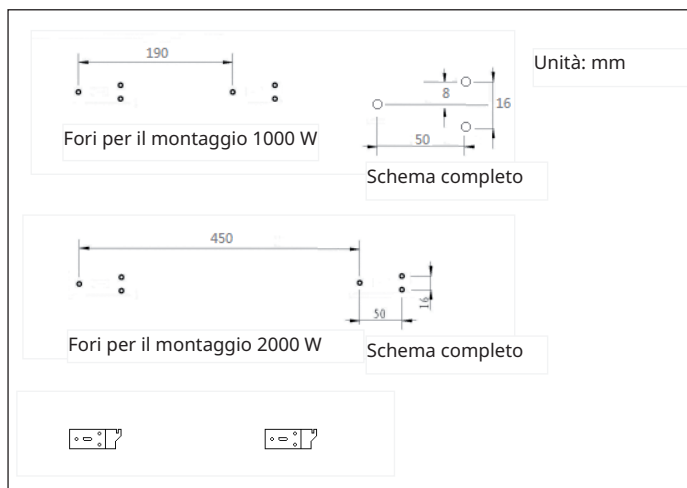
### Montaggio a posizionamento libero

1. Rovesciare il dispositivo. Poggiarlo su un panno morbido o su un tappeto.
2. Montare il piede d'appoggio nel punto corretto sul lato inferiore del dispositivo (v. immagine sotto). Utilizzare le viti in dotazione. Stringere saldamente le viti con un cacciavite.

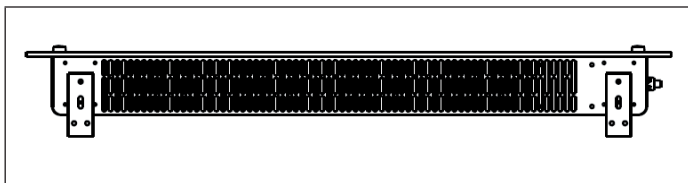


## Montaggio a parete

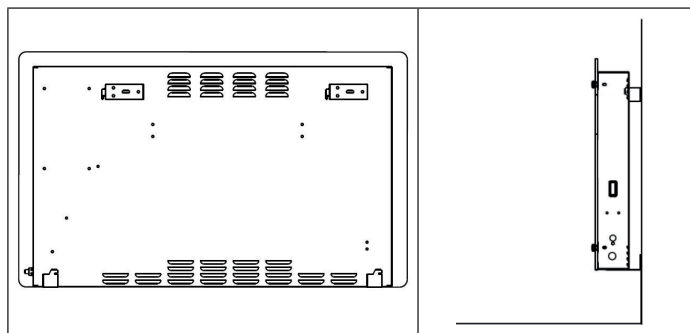
1. Sono necessari 4 supporti, 6 viti per tasselli e 6 viti aggiuntive dalla confezione. Fissare 2 supporti alla parete. Segnare i punti in cui realizzare i fori (v. immagine sotto).



2. Montare 2 supporti sul lato inferiore del dispositivo.



3. Tenere il dispositivo lateralmente. Fare attenzione alla posizione dei fori sul lato posteriore dell'alloggiamento. Poggiare il dispositivo sui supporti.



## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO



### Accensione/spengimento

Premere Standby per abbandonare la modalità standby. Lo schermo LCD (2) mostra la temperatura attuale della stanza e l'ora (impostazione predefinita 00:00). Premendo di nuovo questo tasto, il dispositivo torna in standby.

**Nota:** se si stacca la spina, viene cancellata solo l'impostazione del timer. Tutte le altre impostazioni vengono mantenute.

### Selezionare la modalità operativa






Il dispositivo è dotato di due modalità riscaldanti:

- Modalità riscaldante libera 
- Modalità riscaldante settimanale programmata 

Premere PROG e selezionare la modalità desiderata con i tasti freccia. Il simbolo corrispondente lampeggia sullo schermo. Confermare la selezione con OK.

## Modalità riscaldante libera

Questa modalità include diverse funzioni riscaldanti:





<p><b>Comfort</b></p>		<p>Con la funzione Comfort, la stanza viene scaldata a una temperatura a scelta. Per attivarla, premere i tasti freccia fino a quando sullo schermo compare il simbolo . La temperatura predefinita è di 35 °C. Premere  per impostare.</p>
<p><b>Risparmio</b></p>		<p>Con la funzione Risparmio viene mantenuta la temperatura impostata. Se la temperatura impostata corrisponde alla temperatura ambiente, il dispositivo passa automaticamente da Comfort a Risparmio. Se la temperatura ambiente è inferiore di 5 °C rispetto a quella impostata, il dispositivo torna automaticamente a Comfort.</p>
<p><b>Antigelo</b></p>		<p>La funzione Antigelo serve a tenere la temperatura minima di 5 °C (questa temperatura non è impostabile). Questa è la funzione predefinita in modalità di riscaldamento libero. La funzione inizia dopo l'attivazione della modalità di riscaldamento libero.</p>

**Nota:** se la temperatura ambiente corrisponde a quella impostata, è possibile passare da Risparmio ad Antigelo con i tasti freccia.


## Modalità riscaldante settimanale programmata

1. Per raggiungere la modalità di riscaldamento settimanale, premere PROG, muovere il cursore sopra al simbolo dell'orologio in basso a sinistra sul display e premere OK.
2. Il cursore lampeggia ora sopra ai giorni della settimana (lato sinistro del menu).
3. Utilizzare i tasti freccia IN ALTO/IN BASSO per selezionare il giorno per i programmi da 1 a 7.
4. Premere PROG per confermare il giorno.
5. Utilizzare la freccia OK per selezionare tra le funzioni riscaldanti Comfort, Economy (Risparmio) e Frost-free (Antigelo). Il cursore è visibile sul lato destro del menu a scorrimento tra le modalità.
6. Così è stato selezionato il primo ciclo di 30 minuti. Il cursore si sposta sul ciclo di 30 minuti successivo.
7. Premere i tasti freccia IN ALTO/IN BASSO per scegliere l'ora.
8. Programmare separatamente ogni giorno della settimana seguendo i passaggi precedenti.



## Scala da 24 ore

Scala da 24 ore: ogni quadrato corrisponde a 30 minuti.			Quadrati all'interno e all'esterno indicano la funzione Comfort.
			Quadrati all'interno indicano la funzione Antigelo.
			Quadrati all'esterno indicano la funzione Risparmio.

L'immagine esemplificativa mostra le seguenti impostazioni:

	<p>Ore 0-6: funzione Antigelo Ore 6-12: funzione Comfort Ore 12-18: funzione Risparmio</p> <p><b>Nota:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le funzioni non possono essere impostate contemporaneamente.</li> <li>2. Se si stacca la spina, viene cancellata solo l'impostazione del timer. Tutte le altre impostazioni vengono mantenute.</li> </ol>
--	--

## Impostare la temperatura

1. Premere il tasto . L'indicazione della temperatura inizia a lampeggiare.
2. Selezionare la temperatura desiderata con i tasti freccia.
3. Premere di nuovo  per confermare.

### Blocco/sicura per i bambini

1. Per far passare il dispositivo in standby con sicura per i bambini attivata, tenere premuto OK per 5 secondi. Sullo schermo compare il simbolo del lucchetto.
2. Per sbloccare il dispositivo, tenere premuto OK per 5 secondi.

### Impostare l'ora

Per impostare l'ora, premere TIME. Le ore iniziano a lampeggiare. Impostare le ore con i tasti freccia e confermare con il tasto Orologio. Ora lampeggiano i minuti. Impostare i minuti con i tasti freccia e confermare di nuovo con il tasto Orologio.

### Funzione "Finestra aperta"

1. Il dispositivo è equipaggiato con moderne soluzioni tecnologiche per risparmiare energia, come ad es. la funzione "Finestra aperta".
2. Per attivare questa funzione, tenere premuto TEMP per 5 secondi. Il simbolo della funzione "Finestra aperta" compare sul display.
3. Quando viene mostrato il simbolo della modalità "Finestra aperta" e la temperatura della stanza scende di 4 °C entro 20 minuti, il dispositivo smette di scaldare e il simbolo lampeggia sul display. Se si desidera continuare con il riscaldamento e la funzione "Finestra aperta" non lampeggia, tenere premuto TEMP per 5 secondi.
4. Per disattivare la funzione, tenere premuto TEMP per 5 secondi e il relativo simbolo scompare.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

**Nota:** spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa. Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato prima di pulirlo.

- Usare un aspirapolvere per pulire fessure di ventilazione e griglia.
- Rimuovere la polvere dalle superfici esterne con un panno umido (non bagnato).
- Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti abrasivi.
- Non spruzzare liquidi sul dispositivo e non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Non aprire mai l'alloggiamento della stufa.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom











**KLARSTEIN**